



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/AC.13/2005/8
21 September 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

**Руководящий комитет ЕЭК ООН по образованию
в интересах устойчивого развития**

Первое совещание

Женева, 13-14 декабря 2005 года

**Проект плана работы по осуществлению Стратегии ЕЭК ООН для образования
в интересах устойчивого развития на 2005-2007 годы
для принятия Руководящим комитетом**

Введение

1. Настоящий документ был подготовлен секретариатом ЕЭК ООН на основе Вильнюсских рамок осуществления стратегии ЕЭК ООН для образования в интересах устойчивого развития, принятых Совещанием высокого уровня представителей министерств охраны окружающей среды и образования (Вильнюс, 2005 год).
2. Осуществление плана работы курирует Руководящий комитет, действующий под руководством Совещания высокого уровня представителей министерств охраны окружающей среды и образования.
3. В настоящем документе описывается деятельность, направленная на облегчение начала осуществления этапа I. В нем кратко характеризуется ряд конкретных приоритетных видов деятельности, ориентированных на: а) координацию; б) укрепление потенциала и обмен опытом и с) рассмотрение осуществления. Проект плана работы содержит также предварительный бюджет.

4. Секретариат ЕЭК ООН будет содействовать осуществлению проекта плана работы, если это позволят ресурсы. Странам и группам стран совместно с соответствующими международными организациями предлагается взять на себя ведущую роль в осуществлении конкретных пунктов плана работы. Для осуществления деятельности приветствуется партнерство с участием правительств, местных властей, делового сообщества, научных кругов, средств массовой информации, НПО и других заинтересованных сторон.

I. Приоритетные виды деятельности

1.1 Координация на национальном/государственном и международном уровнях

5. Совещание высокого уровня постановило, что для целей обеспечения эффективного управления и связи на уровне региона ЕЭК ООН необходимы следующие первоначальные меры: а) учреждение Руководящего комитета для надзора за осуществлением Стратегии; и б) использование процесса "Окружающая среда для Европы" в качестве платформы для содействия осуществлению на высоком уровне Стратегии в рамках региона. Другая важнейшая задача государств-членов заключается в создании сети национальных координационных центров. Цель этой сети состоит в облегчении контактов и координации в регионе между странами и соответствующими участвующими сторонами. Координационные центры будут отвечать за последующие мероприятия в связи с осуществлением Стратегии в своих соответствующих странах и организациях, а также за распространение информации между всеми соответствующими сторонами. Координационные центры должны также обеспечивать координацию позиций своих соответствующих стран и организаций в Руководящем комитете.

6. На национальном уровне/уровне штатов ключевыми элементами являются:
а) разработка национальных планов осуществления; и б) учреждение консультативного механизма по осуществлению, а также с) перевод Стратегии на официальные и другие соответствующие языки. Решение этих задач должно быть завершено к 2007 году.

1.2 Укрепление потенциала и обмен опытом

7. Деятельность, направленная на укрепление потенциала, и обмен опытом включает:

а) Рабочие совещания

Проведение субрегиональных и/или тематических рабочих совещаний позволит рассмотреть конкретные потребности данного субрегиона и будет способствовать

укреплению субрегионального сотрудничества. Две крупные инициативы в этой области уже были реализованы в субрегионах Средиземноморья и ЕС, и было внесено предложение организовать к 2007 году три рабочих совещания для стран ВЕКЦА, Юго-Восточной Европы и Северной Америки.

Целевой субрегион	Срок	Название
Средиземноморье	ноябрь 2005	Рабочее совещание по вопросам осуществления Стратегии ЕЭК ООН для ОУР в связи с официальным объявлением ДОУР в Средиземноморском регионе
Европейский союз	март 2006	Конференция по вопросам образования в интересах устойчивого развития
ВЕКЦА	ноябрь 2006	Будет предложено
Юго-Восточная Европа	май 2007	Будет предложено
Северная Америка	ноябрь 2007	Будет предложено

б) Компиляция материалов о национальной эффективной практике

Правительства¹ могли бы представить в секретариат материалы о примерах их эффективной практики в области образования в интересах устойчивого развития. Эта информация должна представляться в секретариат в электронном виде на английском языке в формате "Word". Будет приветствоваться, если государства-члены представят материалы на двух других официальных языках ЕЭК ООН, а именно на русском и французском языках. Если позволят средства, то полученные материалы будут переведены, в необходимых случаях, на английский, русский и французский языки. Будет подготовлена компиляция (объемом порядка 120 страниц: до двух страниц на страну), которая будет опубликована в электронном (КД-ПЗУ) и печатном виде. В качестве альтернативы эта компиляция могла бы содержать документы на языках оригинала только в электронном формате и быть размещена на вебсайте ЕЭК ООН. Эта деятельность обеспечила бы исходный материал для Белградской конференции.

с) Использование электронных средств

Следуя призыву Совещания высокого уровня, ЮНЕСКО предложила использовать совместно с ЕЭК ООН раздел своего вебпортала, посвященный ДОУР (www.unesco.org/education/desd). Вебпортал послужил бы важным средством для

¹ Страны с федеральной структурой представят один сводный текст, основанный на субнациональных/на уровне штатов материалах.

облегчения обмена информацией об эффективной практике, новаторских подходах, опыте, проектах и другой информацией. Информация об использовании вебпортала будет размещена на вебсайте ЕЭК ООН. ЕЭК ООН будет регулярно обновлять свой вебсайт, посвященный ОУР. Координационным центрам предлагается держать секретариат в курсе о соответствующих инициативах в области ОУР в их регионе.

d) Тематические исследования

Тематические исследования могли бы быть полезным средством для практической иллюстрации достижений и проблем в области осуществления Стратегии. Например, две страны из разных субрегионов могли бы по своей инициативе сотрудничать с тем или иным исследовательским/научным институтом или неправительственной организацией в деле проведения исследования о ходе осуществления Стратегии с использованием показателей, разработанных экспертной группой. Это могло бы также стать ценным и существенным вкладом в мероприятие высокого уровня, которое, как ожидается, будет проведено в связи с белградской конференцией. Эту работу могла бы координировать ЕЭК ООН.

1.3 Рассмотрение осуществления

8. Для проведения всеобъемлющего рассмотрения осуществления стратегии следует создать общерегиональный механизм отчетности. Этот механизм включает следующие основные элементы:

a) Набор показателей

Эту работу осуществляет Группа экспертов, учрежденная Совещанием высокого уровня. Разработка показателей проводится в соответствии со следующим графиком:

- сентябрь 2005 года - первое совещание Группы экспертов (ГЭ) для разработки первого проекта показателей на основе справочного документа, подготовленного секретариатом в консультации с Председателем;
- октябрь 2005 года - рассылка первого проекта национальным координационным центрам и соответствующим сторонам для получения их замечаний;

- ноябрь 2005 года - второе совещание ГЭ с целью подготовки третьего проекта для представления Руководящему комитету ЕЭК ООН по ОУР для получения его замечаний;
- декабрь 2005 года - представление Руководящим комитетом ЕЭК ООН по ОУР замечаний по проекту;
- март 2006 год - третье совещание ГЭ для подготовки четвертого проекта;
- апрель 2006 года - направление проекта национальным координационным центрам и основным сторонам для получения их замечаний;
- май 2006 года - четвертое совещание ГЭ для окончательной доработки проекта показателей;
- декабрь 2006 года - утверждение показателей Руководящим комитетом ЕЭК ООН и принятие им решения об их использовании для оценки осуществления Стратегии.

b) Форма отчетности

По просьбе Совещания высокого уровня требования к отчетности будут доработаны ЮНЕСКО и ЕЭК ООН. Таким образом государства - члены ЕЭК ООН смогут представлять единый доклад о ходе осуществления стратегии ЕЭК ООН, который будет также служить докладом о ходе осуществления Десятилетия ОУР. Полезным средством обработки полученной информации и облегчения сравнения между докладами станет разработка стандартного формата отчетности. В этой связи ЕЭК ООН в сотрудничестве с ЮНЕСКО разработает образец отчетности (см. приложение III к проекту).

c) Процедура отчетности

Процедура отчетности содержит следующие основные элементы:

- i) государствам - членам ЕЭК ООН следует готовить доклады² в рамках транспарентного консультативного процесса с участием всех соответствующих сторон на национальном уровне/уровне штата;

² Страны с федеральной структурой будут представлять один сводный доклад, основанный на субнациональных/на уровне штата данных.

- ii) государства-члены могли бы начать процедуру отчетности на добровольной основе посредством подготовки докладов для Белградской конференции. Первый официальный запрос о представлении докладов будет сделан в 2010 году. Впоследствии соответствующие государства-члены могут подготовить обновленный вариант доклада в 2015 году;
- iii) доклады должны представляться в секретариат в электронном виде в формате "Word". Доклады должны представляться на английском языке. Поощряется также, если государства-члены будут представлять доклады на двух других официальных языках ЕЭК ООН, а именно на русском и французском языках. Доклады будут распространяться на языках, на которых они были получены. Редактирование производиться не будет;
- iv) сроки представления в секретариат будут определяться с учетом порядка управления документацией ООН и будут доводиться до сведения секретариата в надлежащее время;
- v) ЕЭК ООН будет размещать доклады на своем вебсайте. Она также обеспечит распространение печатных экземпляров между государствами - членами ЕЭК ООН и основными сторонами. ЮНЕСКО обеспечит размещение докладов на своем вебсайте и будет использовать их в своей работе;
- vi) секретариат ЕЭК ООН подготовит сводный доклад за 2010 и 2015 годы с указанием достигнутого прогресса, определением проблем и вынесением рекомендаций;
- vii) основным сторонам предлагается представлять секретариату свои доклады о программах или деятельности, которые содействуют осуществлению Стратегии;
- viii) форумом для рассмотрения докладов будут совещания Руководящего комитета. Конференции министров "Окружающая среда для Европы" будут надлежащим образом информироваться о достигнутом прогрессе, а в необходимых случаях им будет предлагаться проводить совместные экологические/учебные заседания.

II. Финансовые механизмы

9. Совещание высокого уровня решило, что для эффективного осуществления Стратегии необходима эффективная финансовая основа. Эта основа будет опираться главным образом на добровольные взносы государств-членов, международных организаций, частного сектора и международных финансовых учреждений. Эффективным и реальным решением в краткосрочной и среднесрочной перспективе (см. обновленный бюджет в приложении II) может служить согласованная добровольная схема взносов страны и других заинтересованных доноров в денежной форме или натурой (для "крупных" доноров - 20 000 евро или более, для "средних" доноров - 2 000 евро или более и для "малых" доноров - 200 евро или более). Для осуществления в долгосрочной перспективе следует найти более стабильную и предсказуемую схему финансирования.

Приложение II

**ПРОГРАММА ЕЖ ООН ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ В ИНТЕРЕСАХ
УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

Предварительный бюджет
(в долл. США; расчеты основаны на шкале взносов
Организации Объединенных Наций⁸)

I. ОТЧЕТ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СРЕДСТВ:

1.1 Взносы

A.	Начальный остаток по состоянию на 1 января 2003 года (Швеция)	15 000
B.	Получено в декабре 2003 года (Нидерланды)	59 980
	Получено в августе 2003 года (Швеция)	34 200
	Получено в январе 2004 года (Соединенное Королевство)	53 300
	Получено в апреле 2004 года (Италия)	24 674
	Получено в августе 2004 года (Соединенное Королевство)	18 002
	Получено в ноябре 2004 года (Австрия)	12 722
	Получено в феврале 2005 года (Нидерланды)	37 254
	Получено в апреле 2005 года (Соединенное Королевство)	94 161
	Итого, взносы (A + B)	349 293
C.	Поступления от процентов	13 812
D.	Взносы натурой: Италия, Литва, Нидерланды, Соединенное Королевство и ОБСЕ	
	<u>Всего, поступления (A + B + C)</u>	<u>363 105</u>

⁸ Цифры округлены. Они могут изменяться в соответствии с административными правилами ООН.

1.2 Расходы

A.	Поездки уполномоченных делегатов на два совещания Целевой группы и четыре совещания редакционной группы (2004 год)	34 420
B.	Поездка уполномоченных делегатов на совместное Вильнюсское совещание высокого уровня (2005 год)	13 278
C.	Поездки сотрудников на соответствующие совещания	9 859
D.	Оклад одного сотрудника категории С-3 (неполный рабочий день, с февраля 2004 года по июль 2005 года включительно)	59 980
	Оклад одного сотрудника категории С-3 (полный рабочий день, с августа 2005 года по октябрь 2006 года включительно) ⁹	177 700
	Итого (A + B + C + D):	295 237
E.	Расходы на поддержку программ: 13% от 295 237 долл. США	38 380
	<u>Всего, расходы (A + B + C + D + E)</u>	<u>333 617</u>

1.3 Остаток (перенесенный из предшествующего периода, по состоянию на 31 июля 2005 года) **+29 488**

II. СМЕТА РАСХОДОВ НА ПЕРИОД С АВГУСТА 2005 ГОДА ПО ОКТЯБРЬ 2007 ГОДА:

A.	Два совещания Руководящего комитета, 2005 год и 2006 год ¹⁰	60 000
B.	Группа экспертов по показателям ¹¹	40 000

⁹ В отношении этой суммы уже взяты соответствующие обязательства. Сумма покрывает оклад и смежные расходы.

¹⁰ Будет обеспечено финансирование участия в совещании одного представителя от каждой имеющей на то право страны.

¹¹ Будет обеспечено финансирование одного представителя от не более пяти имеющих на то право стран и одного представителя НПО для участия в четырех совещаниях.

C.	Рабочие совещания (страны ВЕКЦА и Юго-Восточной Европы) ¹²	100 000
D.	Компиляция информации о национальной эффективной практике ¹³	25 000
E.	Процесс управления	
-	оклад одного сотрудника категории С-3 (полный рабочий день, с ноября 2006 года по ноябрь 2007 года включительно)	136 500
-	поездки сотрудников в период с августа 2005 года по ноябрь 2007 года включительно	15 000

Примечание: а) смета расходов на проведение мероприятия высокого уровня, которое будет проходить в связи с Белградской конференцией, будет составлена позднее; б) смета расходов на тематические исследования будет рассчитана заинтересованными правительствами и организациями, участвующими в этой работе; с) в альтернативном порядке расходы на проведение рабочих совещаний могут прямо покрываться принимающими правительствами и/или заинтересованными организациями.

<u>Итого (A + B + C + D + E):</u>	<u>376 500</u>	
F.	Расходы на поддержку программ: 13% от 376 500 долл. США	48 945
<u>Всего (A + B + C + D + E + F)</u>	<u>425 445</u>	
Смета необходимых расходов (425 445 - 29 488)	395 957	

¹² Общая смета средств должна покрывать организационные расходы и путевые расходы делегатов из стран с переходной экономикой и НПО, связанные с участием в субрегиональных/тематических рабочих совещаниях.

¹³ Сумма включает расходы на перевод полученной информации на английский, русский и французский языки и гонорары консультантам за форматирование и разработку проекта публикации.

Приложение III



United Nations
Economic Commission for Europe



**ПРОЕКТ ФОРМАТА ДОКЛАДА О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
СТРАТЕГИИ ЕЭК ООН ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ
В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

*В рамках проводимого Организацией Объединенных Наций Десятилетия образования
в интересах устойчивого развития (2005-2014 годы)*

*Настоящий доклад представляется от имени правительства... в соответствии с
решением Руководящего комитета ЕЭК ООН по образованию в интересах
устойчивого развития*

Фамилия сотрудника (национального координационного центра), отвечающего за
представление доклада:

Подпись:

Дата:

Полное наименование учреждения:

Почтовый адрес:

Факс:

Электронная почта:

Вебсайт:

Сотрудник для связи по вопросам национального доклада (если отличается от
вышеуказанного):

*Введение*¹⁴

- А. Представьте краткую информацию о процессе подготовки настоящего доклада, включая информацию о том, с какими государственными органами были проведены консультации или какие содействовали его подготовке, с какими сторонами были проведены консультации и каким образом были учтены результаты таких консультаций, а также о материале, использованном в качестве основы для доклада (объемом не более половины страницы).
- В. Сообщите о любых конкретных обстоятельствах, которые могли бы способствовать прояснению контекста доклада, т.е. существует ли федеральная и/или децентрализованная структура принятия решений или насколько серьезно препятствовали осуществлению финансовые трудности (объемом не более половины страницы).

¹⁴ Доклад не должен превышать 16 страниц. Просьба использовать следующий вид шрифта: Times New Roman; размер - 12; поля - 2 см. Для облегчения представления доклада настоящая форма будет сопровождаться подготовленной секретариатом разъяснительной запиской по вопросам, подлежащим отражению в докладе.

Вопросы, подлежащие отражению в докладе

Вопрос 1: Политические, нормативные и оперативные меры в поддержку ОУР

- (a) Общая характеристика*
- (b) Показатели (включая некоторые исходные данные)*

Вопрос 2: Меры по содействию УР через формальное, неформальное и неофициальное обучение

- (a) Общая характеристика*
- (b) Показатели (включая некоторые исходные данные)*

Вопрос 3: Меры по обучению работников образования умению преподавать тематику УР

- (a) Общая характеристика*
- (b) Показатели (включая некоторые исходные данные)*

Вопрос 4: Меры по содействию исследованиям и разработкам в области ОУР

- (a) Общая характеристика*
- (b) Показатели (включая некоторые исходные данные)*

Вопрос 5: Меры по сохранению, использованию и расширению знаний коренных народов об ОУР

- (a) Общая характеристика*
- (b) Показатели (включая некоторые исходные данные)*

Вопрос 6: Меры по укреплению регионального и международного сотрудничества в области ОУР (например, участие в региональных и субрегиональных союзах и сетях, действующих в области ОУР)

- (a) Общая характеристика*
- (b) Показатели (включая некоторые исходные данные)*

Вопрос 7: Характеристика любых проблем и препятствий, возникающих при осуществлении Стратегии

Объемом не более одной страницы

Вопрос 8: Характеристика любой помощи, необходимой для улучшения осуществления

Просьба указать как можно конкретнее